

實用
雙關

著者

丁卓

日語法



中華民國卅一年(一九四二)八月十五月初版發行
中華民國卅一年(一九四二)九月十五日再版

實用日語法

全一冊 實價 新法幣四元

郵費外加

有 著 作 權

不 許 翻 印 或 複 製

著 者

上海語學專門學校教授

丁

卓

發 行 者 兼 刷 行 者

上海北四川路文路角

三通書局股份有限公司

代表者 河 野 孝

上海北四川路文路角

三通書局總局及門市部

電話 四二二二六

上海四馬路中三三一號

三通書局門市部

電話 九二六八七

分 賣 處

中國各省各埠 三通書局分局及代理店

日語之難、難在語法、日語之易、亦易在有語法耳、蓋得其法則易、不得其法則難、顧此類書籍、汗牛充棟、考其內容、非過於深奧、卽失之淺略、欲選一適當課本、實非易事、編者浸耽於斯、閱二十年、過來人深知箇中

艱苦、每

思將本人

艱苦得來

自序

丁巳

之習教

經驗、

寫述成

冊、以

爲後來者之嚮導、年來學賈學圃、稽延爲憾、目下研究者日益衆、此項讀物之需要亦日益切、此書之出、果能適應需要至若何程度、還乞海內外專家指評、惟老馬識途、多少有裨於同志之進修者、則無疑也、是爲序。

緒 言

一、日人談話時所用言語、謂之口語、記述時所用文字、謂之文語、各不相同、本書所錄、純係日本標準口語。

二、口語有口語之「法」、文語有文語之「法」、法卽「文法」之謂、本書既爲口語、當然係口語之文法。

三、本書上編讀音、以簡捷勝、雖寥寥十數頁、日本字母讀音之訣竅、已盡收無遺。

四、本書下編文法、以清晰勝、關於日本品詞、分門別類、寫來有條不紊、絕無拖泥帶水之病。

五、坊間所售語法書籍、舉例未必盡合實用、惟本書以「文法」爲起點、以「實用」爲歸宿、學其法便適其用、語妙雙關、得未曾有。

六、市上所出語法書籍、非過於深奧、卽失之枯燥、惟本書取捨得宜、簡繁適中、既可爲初學之範本、更可供高級之參考、初寫黃庭、恰到好處。

七、本書日語用例、取材精警、並蒙文友 太田來壽先生鄭重校閱、盛意可感、誌此以鳴謝悃。

八、本書校對謹嚴、可謂一字不誤、至於監製工程、更爲考究出色、始終仰仗至友 江靜之兄全力籌劃、感謝之餘、書此以留紀念。

九、本書出版伊始、內容容有未周、尙乞 大雅不吝 指正。俾資改進。幸甚幸甚。



日本字母圖說

吾人學習日語者。必先識其字母。字母日人稱爲假名。常用者寫法分二種。假借漢字偏傍楷書者。謂之片假名。假借漢字形像行書者。謂之平假名。此外更有如我國之狂草體者。謂之變體假名。則不甚使用。假名之讀音。分清音，濁音，半濁音，鼻音等。共有基本字母七十三字。本書皆分別列圖表註。舉例以備練習。且對於讀音中最難辨別之促音，轉音等。更反覆引證。務使初學者一覽便知。故本圖說雖寥寥十數頁。日語讀音之精竅。胥在於此。倘能熟記而運用之。則不但對於本書。可以無師自通。卽其他之日本書報。亦不難出口成誦矣。

目次

清音	五十字去重複者三字	二頁	促音	九頁
濁音	二十字	五頁	轉呼音	一一頁
半濁音	五字	五頁	連濁音	一二頁
鼻音	一字	五頁	通音	一二頁
拗音		八頁	疊音符號	一二頁
長音		九頁	(附)漢字在日語中之意義及其讀法	

下列圖表、前者爲羅馬字及上海音字、後者爲中國音符及國語音字、讀者可擇一學習、其中以羅馬字爲最準確、次爲中國音符、倘不識此二種、則上海附近之人、可讀上海音字、別處人可讀國語音字、惟此項國語音字、間有與字母原音、不能完全脗合之處、尤以濁音部分爲甚、因中國國語中無濁音、而日語中則有之、根本上不相同、故讀者宜特別注意之。(表中有、之漢字、其音稍差)

清音 五十字

羅馬字及
上海音字

上 篇 讀 音	ア行 (母音)	カ行	サ行	タ行	ナ行	ハ行	マ行	ヤ行	ラ行	ワ行
	ア a 阿 あ	カ ka 卡 か	サ sa 薩 さ	タ ta 塔 た	ナ na 那 な	ハ ha 哈 は	マ ma 麥 ま	ヤ ya 呀 や	ラ ra 臘 ら	ワ wa 滑 わ
	イ i 衣 い	キ ki 枯衣 き	シ shi 西 し	チ chi 基 ち	ニ ni 泥 に	ヒ hi 希 ひ	ミ mi 米 み	〔イ i 衣 い〕	リ ri 利 り	ヰ wi 衣 ゐ
	ウ u 烏 う	ク ku 枯 く	ス su 司 す	ツ tsu 次 つ	ヌ nu 奴 ぬ	フ fu 夫 ふ	ム mu 磨 む	ユ yu 由 ゆ	ル ru 羅 る	〔ウ u 烏 う〕
	エ e 愛 え	ケ ke 開 け	セ se 賽 せ	テ te 摘 て	ネ ne 内 ね	ヘ he 海 へ	メ me 梅 め	〔エ e 愛 え〕	レ re 來 れ	エ we 愛 ゑ
三	オ o 屋 お	コ ko 壳 こ	ソ so 索 そ	ト to 托 と	ノ no 諾 の	ホ ho 霍 ほ	モ mo 木 も	ヨ yo 欲 よ	ロ ro 落 ろ	ヲ wo 啞 を
	ア 列 (A)	イ 列 (I)	ウ 列 (U)	エ 列 (E)	オ 列 (O)	母字體正 字馬羅	母字體正 字馬羅	母字體正 字馬羅	母字體正 字馬羅	母字體正 字馬羅
	母字體草	母字體草	母字體草	母字體草	母字體草	母字體草	母字體草	母字體草	母字體草	母字體草
	母字體正 字馬羅	母字體正 字馬羅	母字體正 字馬羅	母字體正 字馬羅	母字體正 字馬羅	母字體正 字馬羅	母字體正 字馬羅	母字體正 字馬羅	母字體正 字馬羅	母字體正 字馬羅
	母字體草	母字體草	母字體草	母字體草	母字體草	母字體草	母字體草	母字體草	母字體草	母字體草

中國音符
及
國語音字

中國音符及國語音字												
ア	カ	サ	タ	ナ	ハ	マ	ヤ	ラ	ワ	母字體正	ア列 (Y)	
行 (母音)	行 (マ)	行 (ム)	行 (メ)	行 (ミ)	行 (フ)	行 (ハ)	行 (イ)	行 (カ)	行 (ク)	符音國中		
ア	カ	サ	タ	ナ	ハ	マ	ヤ	ラ	ワ	母字體草		
ア	カ	サ	タ	ナ	ハ	マ	ヤ	ラ	ワ	母字體正	イ列 (I)	
イ	イ	イ	イ	イ	イ	イ	イ	イ	イ	符音國中		
イ	イ	イ	イ	イ	イ	イ	イ	イ	イ	母字體草		
イ	イ	イ	イ	イ	イ	イ	イ	イ	イ	母字體正	ウ列 (U)	
ウ	ウ	ウ	ウ	ウ	ウ	ウ	ウ	ウ	ウ	符音國中		
ウ	ウ	ウ	ウ	ウ	ウ	ウ	ウ	ウ	ウ	母字體草		
エ	エ	エ	エ	エ	エ	エ	エ	エ	エ	母字體正	エ列 (E)	
エ	エ	エ	エ	エ	エ	エ	エ	エ	エ	符音國中		
エ	エ	エ	エ	エ	エ	エ	エ	エ	エ	母字體草		
オ	オ	オ	オ	オ	オ	オ	オ	オ	オ	母字體正	オ列 (O)	
オ	オ	オ	オ	オ	オ	オ	オ	オ	オ	符音國中		
オ	オ	オ	オ	オ	オ	オ	オ	オ	オ	母字體草		

註一、表中直者爲行、橫者爲列、呼時以首字爲準、如ア行カ行、ア列イ列等是也。
 註二、清音表ヤ行ワ行中有「 」者三字、與ア行之三字重複、故實際僅四十七字。
 註三、ワ行之キエ、與ア行之イエ、發音雖稍異、今多混讀。

△清音練習

(ア行カ行)	赤 ^{アカ}	秋 ^{アキ}	蚊 ^カ	木 ^キ 樹木、	柿 ^{カキ}	菊 ^{キク}	九 ^ク	毛 ^ケ	池 ^{イケ}	機械 ^{キカイ} 機器
(サ行タ行)	酒 ^{サケ}	酢 ^ス 醋	土 ^{ツチ}	鐵 ^{テツ}	内 ^{ウチ}	外 ^{ソト}	手 ^テ	足 ^{アシ}	椅子 ^{イス}	腰掛 ^{コシカケ} 櫛子
(ナ行ハ行)	兄 ^{アニ}	姉 ^{アネ} 姉	犬 ^{イヌ}	貓 ^{ネコ}	葉 ^ハ	花 ^{ハナ}	橋 ^{ハシ}	舟 ^{フネ}	日 ^ヒ	星 ^{ホシ}
(マ行ヤ行)	耳 ^{ミミ}	目 ^メ	米 ^{コメ}	豆 ^{マメ}	飯 ^{メシ}	湯 ^ユ 開水	山 ^{ヤマ}	海 ^{ウミ}	霜 ^{シモ}	雪 ^{ユキ}
(ラ行ワ行)	虎 ^{トラ}	鳥 ^{トリ}	晝 ^{ヒル}	夜 ^{ヨル}	白 ^{シロ}	黑 ^{クロ}	車 ^{クルマ}	輪 ^ワ	歷史 ^{レキシ}	地理 ^{チリ}

濁音

二十字

半濁音

五字

鼻音

一字

羅馬字及
上海音字

鼻音	ガ行 (G)	ザ行 (Z)	ダ行 (D)	バ行 (B)	パ行 (P)	羅馬字及上海音字	
						正體字	草體字
ン ng 恩ん	ガ ga 額が	ザ za 若ざ	ダ da 達だ	バ ba 拔ば	パ pa 拍ば	ア列 (A)	
	ギ gi 岸ぎ	ジ ji 齊じ	ヂ ji 齊ぢ	ビ bi 皮び	ピ pi 批び	イ列 (I)	
	グ gu 岸ぐ	ズ zu 慈ず	ヅ zu 慈づ	ブ bu 蒲ぶ	プ pu 浦ぶ	ウ列 (U)	
	ゲ ge 艾げ	ゼ ze 在ぜ	デ de 碟で	ベ be 陪べ	ペ pe 丕ぺ	エ列 (E)	
	ゴ go 鶴ご	ゾ zo 俗ぞ	ド do 獨ど	ボ bo 薄ぼ	ポ po 撲ぼ	オ列 (O)	

註、ヂ與ジ、ヅ與ズ、今多混讀、

濁音之二十字、即カ、サ、タ、ハ、四行清音字之右肩、各加二小點是也。
半濁音之五字、即ハ、行清音字之右肩、各加一小圈是也。

(ダ行バ行)

水 ミヅ

油 アブラ

腕 ウデ

指 ユビ

窗 マド

壁 カベ

煙草 タバコ

玉子 タマゴ

卵 タマゴ

(バ行及ン)

千 セン

萬 マン

本書本 ホン

鉛筆 エンピツ

金錢 キンセン

財產 ザイサン

安心 アンシン

放心 シンバイ

心配 シンバイ

パン 麵包

ピン 別針

ペン 鋼筆

インキ 墨水

ランプ 洋燈

(純用字母書寫者、係外國語譯音)

拗音

拗音係イ列字母與ヤ、ユ、ヨ三字拼合而成、共三十六字、其讀法並不如英語拼音之麻煩、只

須將兩字母接連速讀、便是。

キヤ

キユ

キヨ

チャ

チュ

チヨ

ビヤ

ビユ

ビヨ

ギヤ

ギユ

ギヨ

ヂヤ

ヂユ

ヂヨ

ビヤ

ビユ

ビヨ

シヤ

シユ

シヨ

ニヤ

ニユ

ニヨ

ミヤ

ミユ

ミヨ

ジヤ

ジユ

ジヨ

ヒヤ

ヒユ

ヒヨ

リヤ

リユ

リヨ

(例字)

客 キヤク

主人 シュジン

寫眞 シヤシン 照相

書類 シヨルキ 文書

百 ヒヤク

三百 サンヒヤク

六百 ロツヒヤク

此外尚有「クワ」讀作「カ」、「グワ」讀作「ガ」、其例如下C

火—火 クワ カ

畫—畫 グワ ガ

會社—會社 クワイシヤ カイシヤ

旅館—旅館 リヨクワン リヨカン

按、上者爲歷史註音。下者爲通俗註音。本書下篇正文中。於此等處。皆用通俗註音。

長音 長音係借用ウ字爲標記、以延長其上一字之音、故名、惟於外國語譯音中、則用符號—。

(例二)

共同 キヨウドウ

中心 チュウシン

承諾 シヨウダク

通知 ツウチ

(例二)

ビール 啤酒

コーヒー 咖啡

ページ 頁(書之頁數)

ダース 打(十二只也)

(注意)五十音圖第一行アイウエオ五字爲母音、其餘九行之四十五字、則皆爲子音、子音延長、其尾聲必歸宿到同列之母音、其例如下。

(ア列)

(イ列)

(ウ列)

(エ列)

(オ列)

原音

御母サン オカ

兄サン ニ

夫婦 フイフ

姉サン ネ

御父サン オト

歸音

オカアサン

ニイサン

フウフ

ネエサン

オトオサン

促音

促音係借用ッ字爲標記、偏右寫略小、(有的書報上、並不偏右縮小、故極難辨別)其

作用在促短上一字之音、故名、讀時於讀完其上一字母後、急將舌尖抵住上顎、再讀ッ字、則ッ字便不能發出而成爲促音矣、其辨別方法、於讀音中最爲困難、茲分述於後。

一 ッ字若在語首語尾時、則爲本音、如「土、鉄」等、見前清音欄。

二 ッ字若在語之中間、而其下一字母、又爲カサタバ、四行內之字時、大都皆係促音、例如

緩リ ユック 眞直 マッスグ 直 直 雜誌 ザッシ 燐寸 マッチ 火柴 切手 キッテ 小票 切符 キッブ 票子 コッブ 玻璃杯

惟在訓讀字中則仍讀本音、例如「美シイ」。

三 同一漢字中之ッ字、視其下一字母之是否屬於カサタバ、四行、即可辨別其是否爲本音抑係促音、其例如下。

讀本音者	節約 セツヤク	失禮 シツレイ	決議 ケツギ	發明 ハツメイ	出動 シュツドウ	活字 カッジ
讀促音者	節儉 セツケン	失敬 シツケイ	決定 ケツテイ	發達 ハツタツ	出發 シュツパツ	活版 カッベン

四 此外尚有由ク、チ、ウ、キ、等字、轉讀促音者、字數較少、其例如下。

轉呼音

ハ行清音之五字、用於他字母下時、卽應轉呼、謂之轉呼音、日語中此等處極多、務須留意、左例於字母右側用△爲記者皆是。

讀本音者

國民 コクミン

一度 イチド

六十 ロクジュウ

八十 ハチジュウ

十人 ジュニン

石炭 セキタン

轉促音者

國家 コツカ

一遍 イツベン

六百 ロツビヤク

八百 ハツビヤク

十錢 ジュセン

石鹼 セツケン

ハ 轉讀ワ

ヒ 轉讀イ

フ 轉讀ウ

ヘ 轉讀エ

ホ 轉讀オ

例字

河庭 カハニハ

鯉 コヒ

鯛 タヒ

昨日 キノフ

昨夕 ユフベ

上 ウヘ

前 マヘ

潮 シホ

冰 コホリ

例字

河庭 カハニハ

鯉 コヒ

鯛 タヒ

昨日 キノフ

昨夕 ユフベ

上 ウヘ

前 マヘ

潮 シホ

冰 コホリ

註一、此五字在語首時、則仍爲本音、如「橋、舟、日、星」等、見前清音欄。

註二、此五字用於訓讀字中間時、亦讀本音。例如「母、甚ダ、鶯」等是也。

連濁音

清音字上面、冠連他字時、轉讀濁音者、謂之連濁音。

單用時

靴 クツ

鉢 ハチ

紙 カミ

事 コト

人 ヒト

時 トキ

連用時

革靴 カハグツ

火鉢 ヒバチ

手紙 テガミ

仕事 シゴト

人人 ヒトビト

時時 トキドキ

通 音 單字下面、接用他字時、變通其讀音者、謂之通音。

單用時 酒 サケ 舟 フネ 雨傘 アメカサ 風車 カゼクルマ

接用時 酒手 ザカデ 舟賃 フナチン 雨傘 アマガサ 風車 カザグルマ

疊音符號

疊音符號、爲同樣字母二個以上疊見時所用之符號。

父 チ、(チチ) 母 ハ、(ハハ) 祖父 ヂヤ 祖母 ババ 色色 イロイロ 度度 タビタビ

包 ツ、ミ 疊 タ、ミ 硯 スズリ 鏡 カガミ 宛 ツツ 交交 カハリカハリ

(附)漢字在日語中之意義及其讀法

漢字係由我國輸入。在日語中爲主幹。與假名相互爲用。組成言語。其意義經長時代之遞嬗。與我國已不一致。有保持原意者。如「山、海、見ル、聞ク、速イ、遅イ」等是。有意義相似而名稱各異者。如我國之鞋、日稱「靴」。我國之衣服、日稱「着物」。我國之火車、日稱「汽車」。

我國之汽車、日稱「自働車」^{ドウシャ}等是。有全失本意者。如日本稱商店學徒爲「小僧」^{コゾウ}。稱美女子爲

「別嬪」^{ベッピン}。稱物之堅固或人之強壯爲「丈夫」^{ジョウブ}。稱穩妥可靠爲「大丈夫」^{ダイジョウブ}之類。一經誤解。則相

差殊甚。又如言事物之衆多爲「澤山」^{タクサン}。取意我國之成山成海。言人之愚鈍及事之荒謬爲「馬鹿」^{バカ}

。運用我國指鹿爲馬古典。皆極巧合。其他如麻煩則言「五月蠅」^{ウルサ}。喧鬧則言「八釜敷」^{ヤカマシ}。

以字面曲解。則又頗饒興趣。至於日本倣造之漢字。謂之和字。其數甚少。如「二ル」^{スベ}滑。「辻」^{ツジ}

十字路口。「込ム」^コ入。「峠」^{トウゲ}山坡之頂。「畑、畠」^{ハタケ}園地等字。恰如我國之「乒乓及圍」等新字也。

漢字之讀法。分訓讀^{クンドク}、音讀^{オンドク}二種。訓讀係日本意造。故又稱意讀。如「晝、夜、草、木」^{ヒル、ヨル、クサ、キ}等讀法

是。音讀則仿用漢字原音拼成。以二字以上之成語爲多。如「晝夜、草木、歷史、地理」等讀法是

也。音讀又有漢音、唐音、吳音之分。例如京字。漢音讀「京」^{ケイ}、京師^{ケイシン}。唐音讀「京」^{キン}、南京^{ナンキン}。

吳音讀「京」^{キョウ}、東京^{トウキョウ}。又如明字。漢音讀「明」^{メイ}、明白^{メイハク}。唐音讀「明」^{ミン}、明朝^{ミンチョウ}。吳音讀「明」^{ミョウ}、明